



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Cahiers Francis Ponge*, n° 2, 2019, *Ponge dans le paysage littéraire contemporain, correspondances*, p. 223-228

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09860-7.p.0223](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09860-7.p.0223)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Benoît AUCLERC et Pauline FLEPP, « Introduction »

Ce bref article annonce le contenu du deuxième numéro des *Cahiers Francis Ponge* : il présente les deux documents d'archives publiés dans le numéro ainsi que les deux dossiers thématiques (l'un consacré aux « Présences et absences de Ponge dans le paysage littéraire contemporain », le second portant sur les correspondances).

Mots-clés : Littérature du xx<sup>e</sup> siècle, archives, correspondances, réception, critique littéraire, Ponge.

Benoît AUCLERC and Pauline FLEPP, “Introduction”

*This short article lays out the content of the second issue of Cahiers Francis Ponge: it presents the two archival documents published in the issue as well as the two themed special reports (one on “Ponge’s presences and absences in the contemporary literary landscape,” and the second looking at Ponge’s correspondence).*

*Keywords: Twentieth-century literature, archives, correspondence, reception, literary criticism, Ponge.*

Benoît AUCLERC, « Ponge et “Fautrier à la Vallée-aux-Loups” »

Cet article présente la genèse du texte de Ponge « Fautrier à la Vallée-aux-Loups ». Il rappelle le rôle joué par Paulhan dans la rencontre de Ponge et Fautrier puis il étudie les enjeux et les implications de l'intérêt de Ponge pour les toiles de Fautrier.

Mots-clés : Fautrier, Ponge, Paulhan, peinture, seconde guerre mondiale.

Benoît AUCLERC, “Ponge and ‘Fautrier à la Vallée-aux-Loups’”

*This article sheds light on the origins of Ponge’s text “Fautrier à la Vallée-aux-Loups.” It discusses the role played by Paulhan in the meeting between Ponge and*

*Fautrier, before moving on to study the stakes and the implications of Ponge's interest in Fautrier's paintings.*

*Keywords: Fautrier, Ponge, Paulhan, painting, Second World War.*

Pauline FLEPP, « Francis Ponge et l'aventure *Action* »

Cet article se penche sur le parcours de Ponge à la Libération, au moment où il est directeur des pages littéraires et culturelles d'*Action*. À travers l'étude des pages culturelles d'*Action* de 1944 à 1946, des textes de Ponge écrits à cette période, et également de la correspondance, il s'agit d'étudier les ambiguïtés et les modalités d'une libération progressive à l'égard de la doxa communiste.

Mots-clés : *Action*, libération, Parti communiste, littérature, politique, Aragon, Merleau-Ponty.

Pauline FLEPP, "Francis Ponge and the *Action* adventure"

*This article looks at Ponge's activity during the Liberation, when he was director of the literary and cultural pages of Action. Studying the cultural pages of Action from 1944 to 1946, as well as the articles and correspondence Ponge wrote during this period, enables an examination of the ambiguities and the modalities of a gradual liberation vis-à-vis communist doxa.*

*Keywords: Action, Liberation, Communist Party, literature, politics, Aragon, Merleau-Ponty.*

Benoît AUCLERC, « Présentation »

Cet article présente le premier dossier thématique du numéro, intitulé « Présences et absences de Ponge dans le paysage littéraire contemporain ». Il offre un premier panorama du paysage littéraire actuel et s'interroge sur la place de Ponge dans le champ.

Mots-clés : Réception, littérature contemporaine, Italie, Ponge, critique, fabrique.

Benoît AUCLERC, "Introduction"

*This article presents the first themed special report in this issue, entitled "Ponge's presences and absences in the contemporary literary landscape." It provides an initial overview of the current literary landscape and investigates Ponge's place in this field.*

*Keywords: Reception, contemporary literature, Italy, Ponge, criticism, factory.*

Benoît AUCLERC, « Ponges modèles 2019 »

Cet article revient sur la place de Ponge et sur les usages qui sont faits de son œuvre aujourd'hui. Si elle fait l'objet d'une consécration incontestée, cette œuvre reste un objet polémique, dans la continuité des débats entre lyrisme et littéralité (Gleize, Maulpoix), plus généralement par les questions qu'elle pose à la définition du poétique (Beck) ou par les interrogations politiques qu'elle soulève (Prigent, Quintane).

Mots-clés : Réception, littérature contemporaine, Dominique Fourcade, Jean-Marie Gleize, Jean-Michel Maulpoix, Christian Prigent, Emmanuel Hocquard, Olivier Cadiot, Pierre Alferi, Christophe Tarkos.

Benoît AUCLERC, "2019 Ponge models"

*This article reviews Ponge's place today and the present applications of his body of work. While it is indisputably sanctified, his work remains controversial, in keeping with the debates between lyricism and literality (Gleize, Maulpoix), and more generally due to the questions it raises on political issues (Prigent, Quintane) and the definition of poetics (Beck).*

*Keywords: Reception, contemporary literature, Dominique Fourcade, Jean-Marie Gleize, Jean-Michel Maulpoix, Christian Prigent, Emmanuel Hocquard, Olivier Cadiot, Pierre Alferi, Christophe Tarkos.*

Luigi MAGNO, « Ponge dans le paysage poétique italien de l'extrême contemporain »

Cet article revient sur la présence de Francis Ponge dans le paysage littéraire italien contemporain. Après avoir été traduit, de façon éparse, par un certain nombre de poètes dans les années 1960, Ponge suscite à nouveau l'intérêt de plusieurs écrivains en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle (Zaffarano, Inglese, Corticelli, etc.). Ce sont les formes et les enjeux de cette résurgence, spécifiques au contexte italien, qui sont ici étudiés.

Mots-clés : Réception, littérature contemporaine, Italie, *Nioques*, Michele Zaffarano, Andrea Inglese, Mario Corticelli.

Luigi MAGNO, "Ponge in the Italian poetic landscape of today"

*This article reflects upon Francis Ponge's presence in the contemporary Italian literary landscape. After being translated in a scattershot manner by a number of poets in the 1960s, Ponge again aroused the interest of several writers at the beginning of*

*the twenty-first century (Zaffarano, Inglese, Corticelli, etc.). The forms and the stakes of this resurgence, specific to the Italian context, are studied here.*

*Keywords: Reception, contemporary literature, Italy, Nioques, Michele Zaffarano, Andrea Inglese, Mario Corticelli.*

Joël BAQUÉ, « Ponge au loin »

L'écrivain Joël Baqué a écrit un texte inédit pour ce numéro où il revient sur sa relation à la figure de Ponge, qui apparaît explicitement, quoique de façon très différente, dans deux de ses livres : *Pré ou carré*, publié en 2015, et *La Mer c'est rien du tout*, paru en 2016.

Mots-clés : Réception, littérature contemporaine, *La Fonte des glaces*, *Pré ou carré*, *La Mer c'est rien du tout*.

Joël BAQUÉ, "Ponge from afar"

*The writer Joël Baqué has written a previously unpublished article for this issue in which he looks back at his relationship with the figure of Ponge, who appears explicitly, although in very different ways, in two of his books: Pré ou carré, published in 2015, and La Mer c'est rien du tout, published in 2016.*

*Keywords: Reception, contemporary literature, La Fonte des glaces, Pré ou carré, La Mer c'est rien du tout.*

Pauline FLEPP, « Présentation »

Cet article présente le deuxième dossier thématique du numéro qui porte sur les correspondances. Il rappelle que ce dossier s'inscrit dans le cadre institutionnel du projet Ponge du labex Obvil, avant d'annoncer les enjeux et les problématiques soulevés par les deux articles du dossier.

Mots-clés : Ponge, Correspondances, édition numérique, sociologie de la littérature, Spada, Gallimard, Paulhan.

Pauline FLEPP, "Introduction"

*This article presents this issue's second themed special report, which is about Ponge's correspondence. It reminds us that this special report is part of the institutional framework of the Ponge project undertaken by Labex Obvil, before introducing the issues and problems raised by the two articles in the special report.*

*Keywords: Ponge, correspondence, digital publishing, sociology of literature, Spada, Gallimard, Paulhan.*

Michèle GORENC, « La correspondance Francis Ponge – Marcel Spada (1959-1988). Première approche »

À partir d'une lecture de la correspondance inédite échangée entre Francis Ponge et Marcel Spada (1923-2014), cet article revient sur la relation d'amitié, mais aussi de collaboration intellectuelle et d'échanges artistiques entre les deux écrivains. Sont notamment éclairés le moment de la rédaction par Ponge de la préface à *La Fête rouquine* de Marcel Spada, et la rédaction par celui-ci du volume sur Ponge paru chez Seghers dans la collection « Poètes d'aujourd'hui ».

Mots-clés : Correspondances, Marcel Spada, conférences, *À la fête rouquine*, Seghers.

Michèle GORENC, “*The correspondence between Ponge and Spada. An initial review (1959–1988)*”

*Based on a reading of the previously unpublished correspondence exchanged between Francis Ponge and Marcel Spada (1923–2014), this article looks back on the friendship as well as the intellectual collaboration and artistic exchanges between the two writers. In particular, light is shed on Ponge's editing of the preface to Marcel Spada's *À La Fête rouquine*, and the latter's writing of the volume on Ponge published by Seghers in the collection “Poètes d'aujourd'hui.”*

*Keywords: Correspondence, Marcel Spada, lecture, À la fête rouquine, Seghers.*

Marie DOGA, « Francis Ponge et ses éditeurs. Spécificités de la diffusion du travail dans la production et la diffusion des œuvres littéraires »

À partir d'une étude des correspondances de Francis Ponge avec ses éditeurs, cet article permet de saisir les différents temps sociaux de l'écrivain et ses différents territoires d'intervention pour la reconnaissance de son œuvre. Il montre également combien ces correspondances brouillent les frontières du littéraire et de l'extralittéraire, les réflexions sur le projet poétique côtoyant les développements sur les conditions matérielles d'existence.

Mots-clés : Correspondances, sociologie de la littérature, éditeurs, Jean Paulhan, Gallimard.

Marie DOGA, “*Francis Ponge and his publishers. Characteristics of the dissemination of work in the production and distribution of literary works*”

*Taking a study of Francis Ponge's correspondence with his publishers as its starting point, this article enables us to understand the writer's different social times and the various areas he became involved in in order to gain recognition of his work. It also shows how this correspondence blurs the borders of the literary and the extraliterary, with reflections on the poetic project rubbing shoulders with developments in the material conditions of existence.*

*Keywords: Correspondence, sociology of literature, publishers, Jean Paulhan, Gallimard.*